우리말 어휘의 시간을 읽다

번차례

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

돌려 가며 갈마드는 차례.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
18세기	10개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 16자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '번차례'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 돌려 가며 갈마드는 차례.

번차례의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

번차례의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
번차례 사전 표기 요약	—	—	—	●→	●→	●→
번ᄎᆞ례 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
번ᄎᆞ례 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
번차레 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
번차려 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
番次例 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 번차례
  18세기19세기20세기현재
- 번ᄎᆞ례
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 6종

번차례, 번ᄎᆞ례, 번ᄎᆞ레, 번차레, 번차려, 番次例

번차례의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘번차례’는 18세기부터 한글로 표기된 ‘번차례’로 나타나고 20세기부터 한자로 표기된 ‘番次例’로도 나타난다. 20세기에는 ‘번차례’ 이외에 ‘번ᄎᆞ례’, ‘번ᄎᆞ레’, ‘번차레’, ‘번차려’ 등도 나타난다.

소리와 발음의 특징

이 표기들은 18세기 이후 나타난 제1음절의 ‘ㆍ’가 ‘ㅏ’로 변하는 현상에 따라 ‘차례’의 제1음절 ‘ㆍ’와 ‘ㅏ’가 표기에서 섞여 쓰이게 되고, ‘ㄹ’ 뒤에서 ‘ㅖ’가 ‘ㅔ’ 등과 섞여 쓰이면서 나타난 형태이다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기에 쓰인 여러 형태 가운데 ‘번차례’로 굳어져 현재까지 이어진다.

문헌 속의 번차례

전체 용례 10개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

18세기 번차례 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번차례

출처 1778 방언유석 1:30ㄴ

용례 01

문헌 용례

換班 번차례 밧고다.

현대어 풀이

번차례 바꾸다.

19세기 번차례 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번차례

출처 1896 국한회어 곤:138

용례 02

문헌 용례

번차례 番次例.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 번ᄎᆞ례, 번ᄎᆞ레, 번차레 외 3종 용례 8개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번ᄎᆞ례, 번ᄎᆞ레, 번차레, 번차례, 번차려,番次例

출처 1907 신학월보 5:79

용례 03

문헌 용례

ᄌᆞ미들은 특별이 ᄒᆞᆫ 반렬노 죠원시씨가 긔도법을 ᄀᆞᄅᆞ치고 권신일 손승용 졔씨가 번ᄎᆞ례로 ᄀᆞᄅᆞ치다 하오.

현대어 풀이

자매들은 특별히 한 반열로 조원시 씨가 기도법을 가르치고 권신일 손승용 제씨가 번차례로 가르친다 하오.

출처 1908 구마검 16

용례 04

문헌 용례

이ᄊᆡ 최씨와 로파ᄂᆞᆫ번ᄎᆞ레로 나셔 손바닥 알마죠 ᄃᆡ여 가삼에 놉히 들고 썩썩 뷔비면셔.

현대어 풀이

이때 최씨와 노파는 번차례로 나서 손바닥 알맞게 대어 가슴에 높히 들고 썩썩 비비면서.

출처 1908 현미경186

용례 05

문헌 용례

옥희와 쏘쇠어미는 가장 졍셩이나 잇ᄂᆞᆫ 듯이 번차레 가며 좌우로 갈나 안져셔 졍신업시 우ᄂᆞᆫ 빙쥬를 흔들흔들 흔들면셔.

현대어 풀이

옥희와 또쇠어미는 가장 정성이나 있는 듯이 번차례 가며 좌우로 갈라 앉아서 정신없이 우는 빙주를 흔들흔들 흔들면서.

출처 1911 원앙도 27

용례 06

문헌 용례

이 모양으로 다라진 슈쟉을 ᄒᆞ여 가며 술을 번차례로 권ᄒᆞᄂᆞᆫ 바롬에 엇더케 취ᄒᆞ엿던지 산월 ᄆᆡ화 가ᄂᆞᆫ 줄도 모르고 졍신업시 자다가.

현대어 풀이

이 모양으로 달아진 수작을 하여 가며 술을 번차례로 권하는 바람에 어떻게 취하였던지 산월 매화 가는 줄도 모르고 정신없이 자다가.

출처 1911 원앙도 45

용례 07

문헌 용례

그즁 편편ᄒᆞ고 유벽ᄒᆞᆫ 곳에 가 금쥐를 ᄂᆡ려 노코 손바닥 발바닥을 번차려로 문지르면셔.

현대어 풀이

그 중 평평하고 유벽한 곳에 가서 금주를 내려 놓고 손바닥 발바닥을 번차례로 문지르면서.

출처 1911 치악산 하:119

용례 08

문헌 용례

교군군들이 만득의 싸귀를 번차레로 쎨ㅅ걱 붓치며 좌우 겨드랑을 츅혀 들고 발이 쌍에 닷지 안이ᄒᆞ게 읍내로 잡아가더라.

현대어 풀이

교군군들이 만득의 따귀를 번차례로 쩔꺽 부치며 좌우 겨드랑이를 추켜 들고 방이 땅에 닿지 않게 읍내로 잡아가더라.

출처 1920 동아일보 8월 4일 3면

용례 09

문헌 용례

통영청년단 괴질방역대에서는 사백여 명의 단원 일동은 주야를 불고하고 매일 오륙십 명식 번차례로 활동하는 결과.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1923 조선일보 5월 5일 1면

용례 10

문헌 용례

及其에 蛇肉을 目前에 置하고는 두리 番次例로 箸를 들고셔 집울려다가는 말고 집울려다가는 말기를 오래 하다가.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

번차례의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 번차례의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

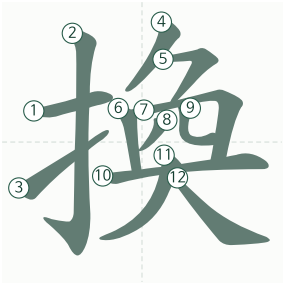
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

換

뜻·음 바꿀 환

총 12획 · 부수 手





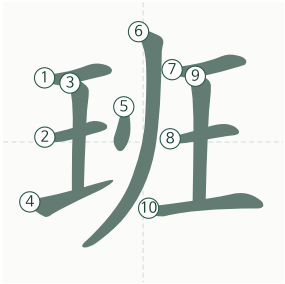
hanja.wordrow.kr/한자/換/

班

뜻·음 나눌 반

총 10획 · 부수 玉





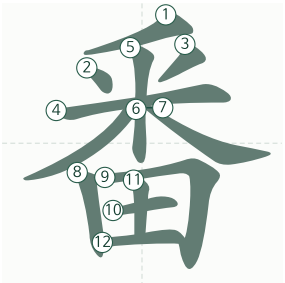
hanja.wordrow.kr/한자/班/

番

뜻·음 차례 번

총 12획 · 부수 田





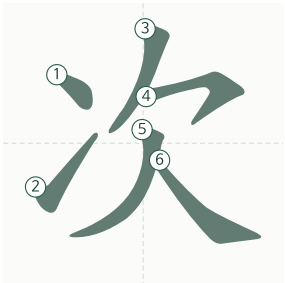
hanja.wordrow.kr/한자/番/

次

뜻·음 버금 차

총 6획 · 부수 欠





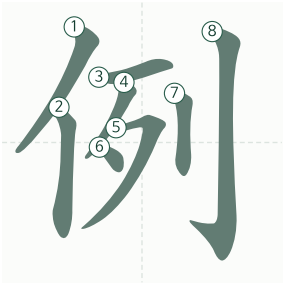
hanja.wordrow.kr/한자/次/

例

뜻·음 법식 례

총 8획 · 부수 人





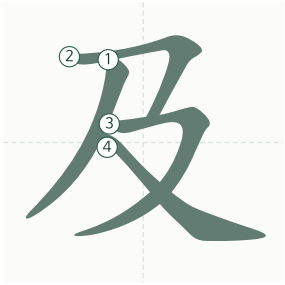
hanja.wordrow.kr/한자/例/

及

뜻·음 미칠 급

총 4획 · 부수 又





hanja.wordrow.kr/한자/及/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 3 · 16자

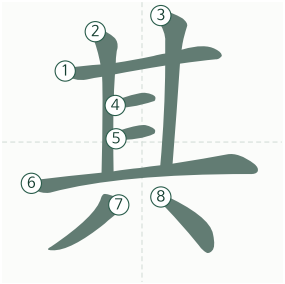
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

其

뜻·음 그 기

총 8획 · 부수 八





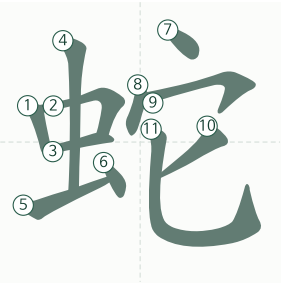
hanja.wordrow.kr/한자/其/

蛇

뜻·음 긴뱀 사

총 11획 · 부수 虫





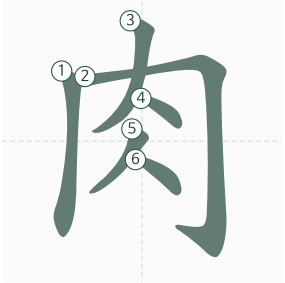
hanja.wordrow.kr/한자/蛇/

肉

뜻·음 고기 육

총 6획 · 부수 肉



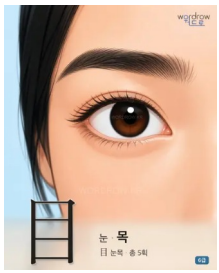


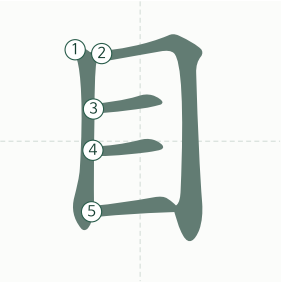
hanja.wordrow.kr/한자/肉/

目

뜻·음 눈 목

총 5획 · 부수 目





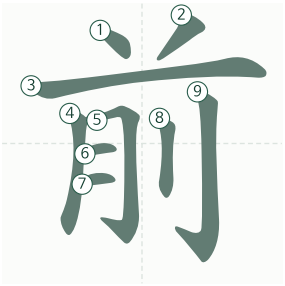
hanja.wordrow.kr/한자/目/

前

뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀



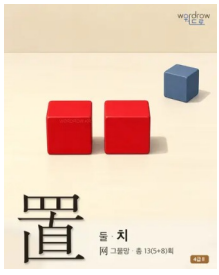


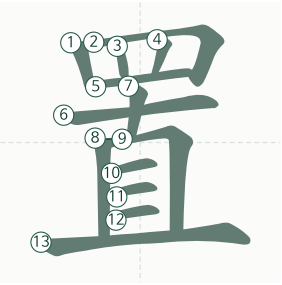
hanja.wordrow.kr/한자/前/

置

뜻·음 둘[措] 치

총 13획 · 부수 网





hanja.wordrow.kr/한자/置/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 3 · 16자

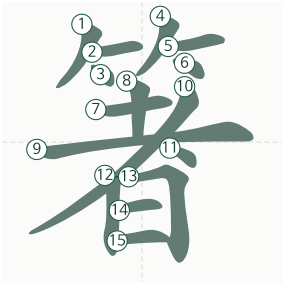
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

箸

뜻·음 젓가락 저

총 15획 · 부수 竹





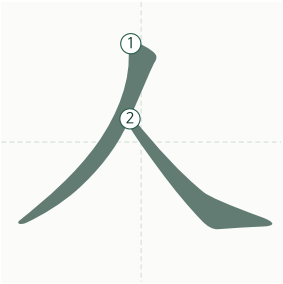
hanja.wordrow.kr/한자/箸/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





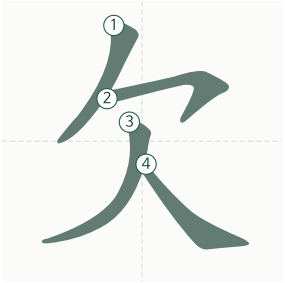
hanja.wordrow.kr/한자/人/

欠

뜻·음 하품 흠

총 4획 · 부수 欠





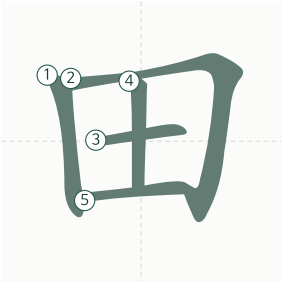
hanja.wordrow.kr/한자/欠/

田

뜻·음 밭 전

총 5획 · 부수 田





hanja.wordrow.kr/한자/田/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.